

מאמר  
ברוך הגומל ה'תרפ"ז

מאת  
כ"ק אדמור הרב יוסף יצחק

זצוקללה"ה נבג"מ זי"ע

שניאורסאהן

מליובאוויטש

\* \* \*

Maamar

**BARUJ HAGOMEL 5687**

de

Rabi Iosef Itzjak Schneerson  
de Lubavitch

-sobre el objetivo del descenso del alma al cuerpo,  
y la forma de superar al instinto-

-versión castellana-



editado en ocasión de

12 de Tamuz 5777 (2017)

90 años de la liberación del Rebe Rabi Iosef Itzjak

## PROLOGO A LA VERSION CASTELLANA DISCURSO BARUJ HAGOMEL 5687

Con agradecimiento a Hashem y mucha alegría publicamos aquí, por primera vez en idioma castellano, el discurso del Rebe, Rabi Iosef Itzjak זצוקללה"ה נבג"מ זי"ע, Schneersohn, sexto y anterior Rebe de Lubavitch.

El mismo se publica en ocasión de cumplirse este año, 5777 (2017), **noventa años** de la liberación del Rebe de la cárcel soviética y la consecuente pronunciación de este discurso por el Rebe.

Mucho ha sido ya escrito y publicado sobre la despiadada lucha del Rebe Rabi Iosef Itzjak en la Rusia comunista para sostener la vida judía, a través de jedarim (escuelas de Torá para niños), Yeshivot, Sinagogas, Cashrut, Mikvaot, etc. Una pequeña síntesis fue publicada por Kehot Sudamericana en el compilado "La lucha heroica". A riesgo permanente de su propia vida y la de sus colaboradores, desde 1920 el Rebe estuvo a la cabeza de la vida judía en Rusia, hasta que finalmente fue arrestado en 1927 (el 15 de Sivan de 5687) con la intención de eliminarlo הי"ת. Con milagros descomunales el Rebe fue liberado de la cárcel el día 3 de Tamuz, y se le conmuta la pena capital por 3 años de exilio a la ciudad de Kostramá, donde es notificado a la semana de llegar ahí, el día 12 de Tamuz, que está libre. El 13 de Tamuz le dan la documentación de su liberación, pudiendo regresar a su ciudad, Leningrado en aquel entonces (previamente Petersburgo). Llega para el Shabat Parshá Pinjas, y ahí recita frente al Sefer Torá la bendición de *Hagomel*, en agradecimiento a Hashem por haber sido liberado.

Ese Shabat también dijo el discurso aquí presentado, que explica el significado místico de esa bendición.

\* \* \*

El discurso, recitado en esas circunstancias extraordinarias, combina conceptos profundos y místicos sobre el descenso del alma al cuerpo, fuertes comentarios sobre la lucha con el instinto del mal, para conjuntamente con ello enfatizar "que el descenso es en aras del ascenso", destacar vehementemente la inmutabilidad del deseo y determinación a cumplir Torá y Mitzvot, bajo cualquier circunstancia, lugar y tiempo, haciendo un formidable llamado a ocuparse de difundir la Torá y los preceptos, también entre los

pequeños.

Es realmente impresionante decir en público un discurso de éstas características en las condiciones que se encontraba el Rebe, después de haber superado terribles vejámenes en la cárcel, etc.

Es por ello que tratamos de ser lo más fieles posibles al original. Cuando tomamos en cuenta el contexto del recitado de este discurso, todo lo dicho en él cobra otra magnitud.

\* \* \*

El original del discurso, escrito por el propio Rebe, se encuentra en Sefer Hamaamarim Kuntreisim I pag. 368, y en el sefer Hamaamarim 5687. Mayor comprensión del discurso puede obtenerse de los discursos dichos por el Rebe de nuestra generación, Rabí Menajem Mendel, זצוקללה"ה נבג"מ זי"ע, por ejemplo de los años 5727 y 5737.

\* \* \*

En algunos lugares, el traductor, agregó palabras para clarificar el texto, estas están en la letra clara (el original está en negrita). Las notas de pie de pág. son todas del traductor. Por supuesto la traducción es a sola responsabilidad del traductor.

\* \* \*

En estos días que se cumplen 90 años de la milagrosa liberación del Rebe, es ideal el estudio del discurso, con la intención, por supuesto, de fortalecerse en el estudio de la Torá y el cumplimiento de los preceptos, y en la difusión de los mismos, y especialmente en lo que hace a ver **que todo niño judío reciba educación de Torá.**

\* \* \*

Quiera Hashem que la difusión de este discurso, que se suma a la difusión de los “manantiales de la Torá” hacia afuera –además de fortalecer la vida judía, traiga consigo la inmediata llegada del Mashíaj, como le dijera el Mashiaj al Baal Shem Tov hace ¡270 años atrás!”

צבי יחיאל בן אסתר

3 de Tamuz 5777

23 Iortzait Hilula del Rebe Nesí Doreinu

90 años de la liberación del Rebe

Rabi Iosef Itzjak זצוקללה"ה נבג"מ זי"ע de la cárcel

בס"ד, ש"פ פנחס, רפ"ז, פעטערבורג  
Con la ayuda del Cielo  
Shabat Parsha Pinjas, 687<sup>1</sup>, Petersburgo  
ברוך הגומל לחייבים טובות שגמלני טוב  
Bendito Quien confiere bondades a los culpables,  
que me ha conferido bondad

Esta bendición es la bendición de (en hebreo), *Hagomel* de alabanzas y agradecimiento al Creador, Bendito Sea, por el bien y la benevolencia que hace con el hombre<sup>2</sup>.

Debemos entender ¿por qué difiere esta bendición de la bendición de los milagros, *bircat hanes*? En la bendición por los milagros dice: “Bendito que me hizo a mí un milagro”, y no hace mención en su bendición de culpa propia. Mencionar culpa en la bendición implica que encuentra culpa en su propia conducta, por la cual estuvo en peligro, D’s nos salve, y él mismo reconoce que merecía la situación de peligro, *jas veshalom*, sólo que el Altísimo hizo un milagro, pero aquí no hace mención. Mientras que en esta bendición de *Hagomel* dice “el que confiere bondades a los culpables”, hace mención de culpa propia, y él mismo reconoce que él fue el culpable de esto, sólo que es propio de la bondad de Hashem, y de los caminos de Hashem, que El, Bendito Sea, confiera bondades también a los culpables. Y por eso agradece y alaba a Hashem Bendito “que me confirió el bien”. A simple vista, el texto de la bendición debería enunciarse: “Bendito que me hizo bien”, sin mencionar culpa, como en el texto de la bendición por el milagro ¿Por qué difiere?

Además, debemos entender, qué significa (me confirió) *bien* sencillamente sin especificación adicional. La versión del Rambam<sup>3</sup> y del *Rif*<sup>4</sup> es “que me confirió todo el bien” mientras que la versión aceptada y tácita es simplemente “el bien”, sin la palabra *todo*. Da a entender que se trata del bien, simplemente, el verdadero y único. Debemos entender ¿cuál es ese bien único?

---

1- 5687 (1927)

2- Esta bendición la recita toda persona que (en hebreo) pasó por las situaciones que se enumeran más adelante.

3- Rambam Leyes de Brajot 10.8

4- Alfasi Brajot 43a

“Hay<sup>5</sup> cuatro que deben agradecer, recitar esta bendición de *Hagomel*, el que confiere: **el enfermo que curó, el preso que salió de la cárcel, quienes descendieron al mar a navegar cuando subieron a tierra firme y los que viajan por los caminos cuando arriban a una población**”. Y tu señal para recordarlos **es** lo que recitamos “**Y todos los vivientes**”.

En hebreo es *Jaim*, que se escribe con cuatro letras: *jet, iud, iud, mem*, letras que constituyen la sigla de las cuatro situaciones enunciadas: ***Jet-Jolé, enfermo*** (que curó), ***iud-Yisurim, sufrimientos*** (del preso liberado), ***iud-Yam, mar*** (el navegante) y ***Mem-Midbar, desierto*** (el viajante que arribó al poblado) **Estos cuatro vivientes “te alabarán por siempre”**.

Para entender el sentido místico de estas cuatro situaciones que, cuando fueron superadas, requieren agradecimiento, habremos de aplicarlo al descenso del alma.

**Es sabido que el descenso del alma al cuerpo es un gran y formidable descenso, de una máxima dimensión. El alma que se encuentra Arriba previo a su llegada al cuerpo, se encontraba en los mundos superiores espirituales, y como está escrito<sup>6</sup> “por el D’s viviente, el D’s de Israel, frente a Quien estuve parado”, previamente, antes de descender a este mundo, Esto significa que el alma previo al descenso a este mundo para vestirse en un cuerpo material, se encuentra en mundos superiores espirituales, y ve y capta Divinidad. Todas las capacidades de la visión, el oído, el entendimiento y la comprensión, se encuentran esencialmente en el alma, no en el cuerpo, y con la fuerza y la irradiación del alma (*el nefesh*) es que la persona, en calidad de cuerpo y alma, ve, escucha, comprende y capta. Prueba de ello que estas son capacidades esencialmente del alma y no del cuerpo que cuando el alma sale del cuerpo, el fallecer, el cuerpo queda como una piedra inerte, no ve, no escucha y no entiende ni comprende nada en absoluto. Y la virtud superior del hombre sobre el resto de las criaturas radica en su visión intelectual y su comprensión en profundidad, como está dicho<sup>6</sup> “¿Quién es sabio? Quien ve lo que nace”, quien ve y entiende lo que habrá de pasar, previo a que ocurra para lo cual se requiere de una inteligencia especial, obvio que esto proviene del alma. Resulta**

---

5- Brajot 54a

6- Melajim II 5.16

6\*- Tamid 32a

**claro que todas estas capacidades son propias del alma misma, más allá de su cuerpo. O sea que el alma estando en los mundos superiores espirituales ve y capta Divinidad y se deleita en un intenso placer de contemplar<sup>7</sup> la dulzura de Hashem.**

**2. Es fácil de entender para el entendido, que la captación del alma y su comprensión cuando ella se encuentra Arriba en los mundos superiores espirituales es una comprensión extraordinaria al máximo.**

**El tema es sobreentendido: si las huestes celestiales, las estrellas, las esferas, etc., que son creaciones poseedoras de materia y cuerpo como las criaturas de la Tierra, y es tan sólo que los astros del cielo perduran individualmente mientras que las huestes de la Tierra perduran sólo por la especie (pero cada unidad individual desaparece con el tiempo, lo que indica una superioridad de las huestes del cielo). [8El hecho de que las huestes del Cielo perduran cada una individualmente es sólo porque así lo decretó Su Voluntad, Bendito Sea, que las huestes de la Tierra perduran a través de la especie y las huestes del cielo perduran cada unidad individualmente, como se explica este tema extensamente en otro lugar<sup>9 8]</sup>. Pero en su misma esencia, las huestes del cielo se igualan a las huestes de la Tierra, pues también las huestes del cielo están conformadas por materia y cuerpo. Sin embargo siendo las huestes del cielo de un nivel superior y como está escrito<sup>10</sup> “Mi mano puso la base de la Tierra y Mi diestra formó los cielos” sobre lo que dijeron nuestros Sabios Z”L<sup>11</sup>: “El Altísimo extendió Su diestra y creó los cielos, extendió Su izquierda y creo la Tierra”, diestra representa mayor revelación Divina, que izquierda, vemos que las huestes del cielo son superiores en su misma materia, y por ende su captación y comprensión es superior. Como escribe el Rambam en las Leyes de las Bases de la Torá (cap. 2 Ley.9): “Todas las estrellas y esferas poseen alma, conciencia e inteligencia, y viven y perduran y conocen a ‘Quien habló y se hizo el mundo’, cada una (de las estrellas y esferas), de acuerdo a su grandeza y nivel, ala-**

---

7- Tehilim 27

8- Los corchetes son del traductor para facilitar la comprensión de la secuencia del planteo en el discurso.

9- Akeidat Itzjak Parashat Bó Shaar 38

10- Ishaia 48.13

11- Pirkei Derabí Elazar Perek 18

ban y embelecen a su Creador cual los ángeles.... Y la conciencia de las estrellas y las esferas (o sea que la dimensión y amplitud de su conciencia y comprensión) es inferior a la conciencia de los ángeles y superior a la conciencia de los hombres”. Vemos aquí que las estrellas y las esferas aunque se encuentran en el mundo de *Asiá* –acción, y son criaturas poseedoras de materia y cuerpo, sin embargo su comprensión es mayor y mucho más amplia que la conciencia de los hombres, y en especial lo que se encuentra por encima de la novena órbita, como está aceptado por todos los investigadores que encima de la novena órbita no hay espacio alguno ni tampoco vacío, es sólo que sabemos que hay un no-espacio, pero qué quiere decir carencia de espacio no sabemos. O sea que el intelecto humano es estrecho para comprender esto con una comprensión cabal, y lo entiende sólo con el entendimiento analítico, a través de la imagen del no espacio producto de la negación del espacio. Como se explica en otro lado. Cuánto más elevada es la comprensión de los ángeles, que es superior a la captación de las estrellas y las esferas. Y está escrito<sup>12</sup>: “Hace a Sus ángeles de vientos, a Sus servidores de fuego ardiente”, lo que significa que a pesar de que los ángeles también poseen cuerpo, su cuerpo es de los elementos de fuego y aire, que entre los elementos básicos de tierra, agua, aire y fuego, son elementos de lo más sutil y su comprensión es superior a la de las huestes del cielo, y su servicio consiste en que alaban y embelecen a su Creador con formidable pasión.

3. Es sabido que el nivel de las almas es superior al nivel de los ángeles. Los ángeles, a pesar de que son superiores a las huestes del cielo, también fueron creados durante los seis días de la creación. Y como está escrito<sup>13</sup> “(Y creó Hashem ...) el ave que vuela por encima de la Tierra...”, sobre lo cual dijeron nuestros Sabios (Midrash Raba Bereshit cap. 3) “en el quinto día fueron creados los ángeles”. Mientras que las almas, a pesar de que también son una creación, sin embargo no son algo nuevo que fue creado, como el resto de las criaturas que existen a partir de su creación. Es decir, la raíz de los ángeles es la Palabra Divina, y como está escrito<sup>14</sup> “Con la palabra de Hashem fueron hechos los

---

12- Tehilim 104.4

13- Bereshit 1.20

14- Tehilim 33.6

cielos y con el aliento de Su boca todas Sus Huestes”, mientras que las almas su raíz es del Pensamiento Divino, como está dicho<sup>15</sup> “Israel subieron al Pensamiento Divino”, la palabra está separada de uno, mientras que el pensamiento está unido a uno, y “está escrito<sup>16</sup> Hijos son ustedes para Hashem, vuestro D’s, lo que es cual el ejemplo del hijo que deriva de la esencia del cerebro del padre, así el alma de todo hombre de Israel derivó de Su Pensamiento y Su Sabiduría, Bendito Sea, que El es sabio y no con una sabiduría conocida , sino que El y Su Sabiduría son uno”. Es decir, que el alma de todo israelita es “una parte de D’S, de lo Alto”.<sup>17</sup>

De todo esto se entiende cabalmente , que el alma como se encontraba Arriba previo a su descenso a vestirse en un cuerpo, poseía una grandiosa y extraordinaria captación y comprensión de la Divinidad, comprensión que la razón humana, que su capacidad consiste en que se enviste en la captación de lo material, no tiene acceso a ella en absoluto para saber y entender, incluso en qué consiste el nivel de la captación del alma en la Divinidad, cuando el alma se encuentra Arriba, previo a vestirse en un cuerpo.

Resulta entonces, que cuando el alma desciende para vestirse en un cuerpo físico, es esto un gran descenso para el alma, hasta que requiere de trabajo y esfuerzo para alcanzar la comprensión y captación de la Divinidad. Esto es debido a los múltiples ocultamientos del cuerpo y del alma animal, que cubren y occultan sobre la luz del alma Divina, en general. Y en especial en la época del *galut*, el exilio, cuando se multiplican intensamente, que Hashem nos salve, las perturbaciones e impedimentos para el estudio de la Torá y el cumplimiento de los preceptos. Y cuánto más en la época de los Talones del Mashíaj, *Ikvot Meshijá*, cuando “la<sup>18</sup> oscuridad cubre la Tierra” en todos los temas de la sabiduría, y en especial los asuntos espirituales. Además de todo esto la preocupación por el sustento en tiempos que aprietan, que Hashem nos cuide, cuando cada uno está absorbido y preocupado en demasía en diferentes preocupaciones. Y también quien logra ponerse firme con mucho esfuerzo, y fija algún tiempo para estudiar Torá, y ocuparse en asuntos del “servicio del corazón”, la

---

15- Bereshit Raba 1.4

16- Reé 14.1

17- Ver Tania I, principio del capítulo 2

18- Ishaia 60.2

plegaria, sin embargo tiene diferentes perturbadores e impedimentos internos y externos, y “el camino de los malvados es exitoso”. Todo esto genera el ocultamiento de la luz del alma Divina. Es entonces el vestirse del alma en el cuerpo un descenso para el alma.

Debemos entender ¿por qué hizo esto Hashem, Bendito Sea? ¿Hacer descender al alma del “techo alto” de contemplar la dulzura de Hashem, al “pozo profundo” de vestirse en el cuerpo y en el alma animal cuyo tema principal radica sólo en llevarse en pos de los asuntos materiales y físicos, los cuales tapan y ocultan sobre la luz del alma Divina?

4. Sin embargo, es sabido, que este descenso, que el alma desciende, a investirse en un alma material, este descenso es en aras del ascenso.

O sea, que por medio de que el alma desciende para vestirse en un cuerpo y alma animal, específicamente, y a pesar de ello se dedica al estudio de la Torá y al servicio del corazón, la plegaria, y cumple los preceptos con fe pura, con aceptación del Yugo Celestial, y no permite en absoluto que impedimento ni obstáculo alguno le afecte, sino que se mantiene firme en la idea de estudiar Torá y observar las mitzvot, por medio de ello se genera la elevación del alma a un nivel superior al nivel en el cual se encontraba el alma previo a su descenso a vestirse en el cuerpo.

Dijeron nuestros Sabios<sup>19</sup>, que previo al nacimiento de la persona “Se lo juramenta sé un *Tzadik* –un justo-, y no seas un *Rashá* –un malvado-”. *Tzadik* es el meritorio, *Rashá* es el culpable. Es conocida la explicación del significado de este juramento, que no se trata simplemente de un juramento, sino que *mashbiim* -se lo juramenta- significa *masbiim*, se lo sacia (del término *Sova*). O sea que en el momento del descenso del alma para vestirse en el cuerpo se le brinda las fuerzas para ello, se lo sacia que pueda imponerse sobre lo grotesco y burdo del cuerpo, conquiste al alma animal, y venza a los ocultamientos y obstrucciones.

La explicación de ello: dijeron nuestros Sabios (Kidushín 30b) “Dijo Rabí Shimón ben Leivi: el instinto del hombre se le pone más fuerte cada día y busca matarlo, como está escrito<sup>20</sup> ‘el mal-

---

19- Nidá 30.2

20- Tehilim 37.2

vado está al acecho del justo y busca matarlo', y si no fuera porque el Altísimo lo ayuda no podría con él, como está escrito 'D's no lo abandonará en su mano' ". El alma animal por su naturaleza y carácter va tras los asuntos materiales y grotescos. Por eso es llamado alma "animal". Tal como el animal todo su ser radica sólo en comer y beber y demás temas corporales, así también el alma animal de la persona sólo va detrás de los asuntos de la comida y la bebida y demás temas naturales. Va detrás de sus ojos, deseando todo lo que es bueno físicamente, en la persecución de placeres y honores. Y como está escrito<sup>21</sup> "la sanguijuela posee dos hijos: dame, dame". El alma animal por naturaleza se ensancha, desea y aspira a todo lo que ve a sus ojos como bueno materialmente. Su aire lo tiene bien en lo alto, se aprecia y quiere en demasía, y se coloca por encima de la gente, y persigue el honor, y quiere que lo honren. Su ojo es malo también para con los demás. No sólo que es egoísta, que lo que posee es sólo para él exclusivamente, además cela y codicia también lo que es de otro. Y permanentemente, todo el día y toda la noche persigue los deseos de su corazón, literalmente como un animal. Y toda su inteligencia e ingenio son para abastecer los deseos de placer, para concretar los deseos de su corazón. Y en cada cosa se justifica con diferentes argumentos y pruebas, incluso argumentos mentirosos. Como vemos en la práctica en varias personas que se dejan llevar por las actitudes propias de la naturaleza del alma animal, que Hashem nos salve, donde toda su aspiración y todo su pensamiento está centrado sólo en su amor propio, de diferentes maneras.

5. La explicación de ello: dijeron nuestros Sabios Z"l (Brajot 61 a): "El instinto del mal se parece a una mosca, y está sentado entre las dos entradas al corazón". Como el dicho "el ojo ve, y el corazón desea". Y en el Talmud *Ierushalmi* (Brajot cap. 1 Ley 5) dice: el ojo y el corazón son dos agentes intermediarios del pecado. Y el comienzo es con la vista específicamente, como dijeron nuestros Sabios Z"l (Sotá 8a) "El instinto del mal no tiene dominio sino sobre aquello que ven sus ojos". Y de la mirada llega al pensamiento del corazón, y la persona va por donde le plazca al corazón. La causa principal es el amor propio, que él es muy pre-

---

21- Mishlé 30.15

ciado y querido en sus ojos y por ello no tiene límite ni freno alguno. Porque se quiere mucho, y es muypreciado se concede sus deseos en demasía y da rienda suelta al corazón, de manera totalmente desmedida y cruza todo límite. No sólo carece en absoluto del miedo de D's frente a sus ojos, sino que es literalmente cual una bestia para rapiñar, aplastar y robar, para poder llenar los deseos de su corazón. Como vemos en la práctica con aquellos que, D's nos salve, se dejan llevar tras los deseos de placer de su corazón, que todos sus pensamientos, palabras y acciones, son sólo en lo que respecta a ellos mismos. Todo lo que piensa, todo lo que habla y todo lo que hace, es sólo lo que es bueno para él, y lo que él quiere, y como él quiere. Cuando tiene algún trato con las personas, en algún negocio, todos sus argumentos son sólo en aras del beneficio propio, para demostrar incluso con argumentos falsos y engañosos, que él es el Tzadik, el justo, y roba y usurpa a sus compañeros. Sus manos, D's nos salve, están llenas de sangre. Sangre en hebreo se dice *damim*, que posee un doble sentido, sangre y dinero, por la interrelación entre ambos en este tipo de personas. Y su espíritu es tan altanero y su corazón es tan graso, D's nos salve, consecuencia de su amor propio, al punto que su corazón está taponado de escuchar el grito de los pobres, y el clamor de los abusados y robados por ellos. Están lejos de todo sentimiento de compasión y rectitud. Ni que hablar que no se les viene a la mente que el mundo es una rueda que gira, y está escrito<sup>22</sup> “y escucharé al clamor del pobre, pues Soy compasivo”.

Todo eso viene de la seducción del instinto del mal, que seduce a la persona y la lleva, D's nos salve, de retroceso en retroceso. Y como dijeron nuestros Sabios Z”L (Shabat 105 b) “Así es el estilo profesional del instinto del mal, hoy le dice hace... hasta que le dice ‘ve y sirve a la idolatría’”, es decir que el instinto del mal no viene a la persona de un principio diciéndole que trasgreda la Torá y sus preceptos, sino que viene con artimañas. Primero lo incita al amor propio y le explica lo bueno de los temas mundanos del mundo, y luego, D's nos salve, gobierna y domina sobre la persona y lo hace descender, D's nos salve, a la tumba espiritual bien abajo.

---

22- Shmot 22.26

**5. La sugerencia sugerida** para esta situación de intensa lucha con el instinto del mal, **es: dijeron nuestros Sabios Z”L (Kidushin 20b) “Creé un instinto del mal y creé la Torá como condimento para convertirlo en “comestible”. Si ustedes se dedican a la Torá, ustedes no son entregados en su mano. Si te encontró y golpeó este asqueroso (el instinto del mal te incita, Rashi) arrástralo al Bet Hamidrash, la Casa de Estudio. Si es cual una piedra por medio del estudio de Torá se deshace. Si es un hierro – explota”.** El instinto del mal tiene diferentes niveles. Hay quien, *jas veshalom*, su corazón es como una piedra, y hay quien su corazón es como el hierro. El instinto del mal afecta a la persona hasta tal punto que, D’s nos salve, la persona se convierte como una piedra inerte, es decir que no se conmueve y no se despierta en absoluto por un tema Divino. Está, D’s nos salve, tan hecho piedra, que no siente, D’s nos salve, entusiasmo alguno en Torá y Mitzvot. Y el consejo para esto es Torá y bet Hamidrash, o sea, ocuparse de la Torá (*hitaskut*). Ocuparse significa que además de que él mismo estudia (y si no puede estudiar por sí solo escucha de boca de otros que estudian), se ocupa de la Torá, de difundir Torá en Público. Y como está escrito<sup>23</sup> “De boca de pequeños y lactantes has puesto la base de la fuerza<sup>24</sup>”. Así también el ir al Bet Hamidrash, o sea rezar con la congregación (*tzibur*) y estudiar el curso previo a la plegaria y posterior a la plegaria; y el curso de la Torá entre Minjá y Maariv, y en los otros tiempos fijos para la Torá en cada uno de los lugares. Y por medio de esto, se deshace el instinto del mal. Y como vimos en la práctica con varias personas que se dedican a la difusión y al fortalecimiento de la Torá de diferentes maneras, que por medio de ello se encuentran en un nivel y categoría más elevada. A pesar de que él por si mismo es una persona simple que no puede estudiar, pero por medio de su múltiple dedicación en ocuparse de la Torá, se eleva el nivel espiritual de su alma aunque no pueda estudiar. Y estos son “los amos de las buenas acciones”, y como está explicado en otro lugar el gran mérito de los que se ocupan de esto. Como dijeron nuestros Sabios (Bra-jot 5a) “Quien se ocupa de la Torá, los sufrimientos se apartan

---

23- Tehilim 8.3

24- Tómese en cuenta, que el Rebe pronunció este discurso al ser liberado de su terrible arresto como consecuencia de difundir la Torá y especialmente el estudio con niños, cosa que estaba absolutamente prohibida, y fue el principal factor del embate contra el rebe N.D.T.

de él”. Y en *la Guemará Avoda Zará (19b)* dijeron que “sus bienes son exitosos” Y en *Avot Cap.6 Mishná 7*, dijeron “es grande la Torá puesto que ella da vida a los que la practican, en este mundo y en el mundo venidero. Y “hay<sup>25</sup> tres nudos que están atados entre sí: Israel con la Torá, y la Torá con el Altísimo”. Y dijeron Nuestros Sabios (*Shabat 119 b*) “el mundo se sostiene sólo por el aliento de los niños que estudian Torá, en las casas de sus maestros”. Y dijeron Nuestros Sabios (*Ketuvot 50 a*) sobre el versículo<sup>26</sup> “Fortuna y riqueza en su hogar, y su benevolencia perdura para la eternidad”, se refiere a aquel que estudia Torá y la enseña.

Y está escrito<sup>27</sup>: “Sus caminos son caminos agradables y todos sus senderos son paz”, que aquel que domina a su corazón para conducirse en los caminos de la Torá, además de cumplir la Voluntad Divina, su camino es correcto también en la interacción con el compañero y también en los temas cotidianos de la vida mundana. En base a esto entenderemos el lenguaje de la bendición de la Torá “que nos dio la Torá de la verdad, y vida de mundo plantó en nuestro seno”. La intención es decir que debido a que nos dio la Torá de la verdad, por eso *vida de mundo* plantó en nosotros específicamente. A simple vista no se entiende: *vida de mundo* se refiere a la comida, la bebida y el resto de los aspectos de la vida en el mundo. En realidad, nosotros los israelitas, tenemos limitaciones en la vida de mundo, por indicación de la Torá. Como está dicho<sup>28</sup>: “Las mitzvot fueron entregadas tan sólo para refinar a las criaturas”, es decir que cada hombre y mujer judíos están limitados y separados de varios asuntos de la vida de mundo, para lograr un refinamiento de la persona. Algunos de forma permanente como los alimentos *taref, etc.* Otros poseen una limitación temporaria, como la pureza de la vida familiar, limitaciones éstas precisamente por indicación de la Torá. Entonces: ¿Cómo se explica que *vida de mundo* plantó precisamente en nuestro seno? Sólo que quien se conduce en base a la Torá, además de cumplir con la Voluntad Divina, la conducta en base a la Torá es buena en la vida mundana. Como es sabido que el cui-

---

25- Zohar III 73.1

26- Tehilim 112.3

27- Mishlé 3.17

28- Bereshit Rabá, Parshá 44

**dado del cashrut en la comida y en la bebida, y la observancia de la pureza en la vida familiar tienen un efecto en la vida de la persona y en la aptitud de sus sentidos. Así también los niños nacidos respetando las leyes de la pureza, su carácter y sus aptitudes son más bellas y mejores. A esto se refiere lo que dice “y todos sus senderos son paz”.**

**6. Cuando tuvo lugar la entrega de la Torá, todo el pueblo de Israel que estuvo presente en ese acontecimiento, vestidos en su cuerpo, y todas las almas que habrán de vestirse en un cuerpo, que habrán de nacer, hasta la llegada del Mashiaj pronto en nuestros días, Amén, todos nosotros, como uno, recibimos, sobre nosotros, sobre nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos, cumplir la Torá y la Mitzvá. Y está escrito<sup>29</sup>, en la época de Mordejai y Ester, cuando tuvieron lugar los decretos de Hamán: “cumplieron y recibieron los judíos”, sobre lo cual dijeron nuestros Sabios Z”L<sup>30</sup> “cumplieron lo que ya habían recibido”. Es decir, que en el tiempo de exilio, *galut*, cuando los impedimentos y los obstáculos frente al estudio de la Torá y la observancia de los preceptos son, *jas veshalom*, en demasía, entonces, precisamente tiene lugar un fortalecimiento en el servicio de cumplir y observar mitzvot. Y como en el tiempo de Mordejai y Ester cuando Hamán quiso poner su mano sobre los judíos, todo su deseo consistía en aniquilar y eliminar a los judíos, arrancar de cuajo, D’s nos salve, al judaísmo. Así también en la guerra con los griegos, que dijeron “escriban sobre el cuerno del toro que no tiene parte en el D’s de Israel”, precisamente entonces fue que ‘cumplieron’ lo que “habrán recibido” previamente en el Sinaí, los israelitas se pusieron fuertes, con mayor intensidad y con fortaleza adicional, y observaron la Torá y los preceptos con *mesirut nefesh*, entrega total y sacrificio, y como se explica en otro lado<sup>31</sup>.**

---

**29- Meguilat Ester 9.31**

**30- Shabat 88.1**

**31-** Véase discurso Vekibel Hayehudim, recitado por el Rebe Rabi Iosef Itzjak en Purim Katán 5687, en la Sinagoga de Moscú, donde explica de manera formidable la virtud de los judíos que se mantienen firmes en su observancia en los momentos difíciles de persecuciones, etc. con sacrificio total, donde exhorta pasionalmente a dar educación de Torá a todos los niños judíos en la Rusia Soviética. Ese discurso fue uno de los factores que llevaron a la decisión de eliminar al Rebe, con el arresto, etc. N.D.T.

Está escrito<sup>32</sup> “Yo Hashem no cambié y ustedes, hijos de Israel, no se deshicieron”. Quiere decir, el profeta se asombra y dice a los israelitas: ustedes ven como El, Bendito Sea, no altera Su promesa, como está dicho<sup>33</sup> “Pues no abandonará Hashem a Su pueblo y no dejará a Su herencia“. Y cada uno ve de manera palpable la Supervisión Divina *-la hashgajá elokit-*. Y como está dicho<sup>34</sup> el pueblo de Israel cual “una ovejita entre setenta lobos y está cuidada”. Entonces se asombra el profeta ¿Por qué ustedes, hijos de Israel no se deshacen? ¿Por qué no van detrás de la Torá y las Mitzvot de modo que vuestra alma se deshaga por ellas en su anhelo y entrega fervorosa y pasional (*kalot hanefesh*)? La verdad es que se ve tan claramente la Providencia Divina sobre cada detalle, deberíamos estar *entregados* a ocuparnos de la Torá y el Servicio a Hashem.

Pero la causa de esto, la falta de pasión y entrega, son las preocupaciones por el sustento, en el apriete de los tiempos. Cosa que se da en diferentes formas y categorías: hay quien es un “enfermo”, D’s nos salve, la enfermedad implica que se taponea su mente y corazón en temas espirituales. O quien está “preso en una cárcel” que, *jas veshalom*, la maldad se impone sobre la bondad, como está escrito, “el malvado (el instinto del mal) rodea al justo (el instinto del bien)”, lo encarcela. “Quien desciende al mar”, sumergido en múltiples perturbaciones de temas del mundo, o quien “camina en el desierto”, es decir que se entregó, D’s nos salve, sólo a la materia del mundo y su burdalidad, el desierto espiritual total. Sin embargo, está escrito<sup>35</sup>: “El piensa planes para que no sea desplazado ningún desplazado”, D’s hace que no se pierda ningún judío y con la bondad del D’s Supremo se despierta en el judío un espíritu que proviene de las Alturas y como está escrito<sup>36</sup> “Pues se parará a la diestra del pobre para salvar de los que juzgan a su alma“, y la persona despertará con arrepentimiento, *teshuvá*, entonces “el justo es rescatado de la calamidad” y justo se refiere a todos los judíos, como está escrito<sup>37</sup> “Y tu Pueblo son todos justos”,

---

32- Malaji 3.6

33- Tehilim 94.14

34- Ialkut Shimoni Tehilim 35. Tanjumá Toldot 5.

35- Shmuel II 14.14

36- Tehilim 109.31

37- Ishaia 60.21

puesto que cada judío, su alma es una parte de D's de lo Alto.

Y eso es lo que significa *Mashbiim otó*, se lo juramenta y sacia. En cada una de las almas está la “saciedad” con la que puede vencer al instinto del mal e imponerse sobre él.

Y este es el significado que el lenguaje de esta bendición de *Hagomel* contiene “quien brinda bondades a los culpables”: todo Israel está encomendado a estudiar Torá y cumplir las mitzvot, y está escrito<sup>38</sup>: “Y las enseñareis a vuestros hijos”, lo que es un precepto de acción (*mitvá asé*) y si por alguna causa no cumple con esto, él es culpable, puesto que la Torá y sus preceptos son eternos, y todos los impedimentos y las obstrucciones de la época del exilio son sólo pruebas, como está escrito<sup>39</sup> “Puesto que Hashem vuestro D's los prueba a ustedes”. Por eso en esta bendición se hace mención de las propias culpas. Y dice “Quien confiere bondades a los culpables”, pues esto es de las bondades de Hashem Bendito, “que me confirió el bien”, este bien se refiere a la Torá, el verdadero bien, como está escrito<sup>40</sup> “es el árbol de la vida para los que se aferran a ella, y los que la sostienen dichosos”, también quienes sostienen a la Torá son felices y bendecidos con todo lo bueno, y con la dedicación a la Torá puede superarse la lucha contra el instinto, como se explicó previamente, salir airoso de las (cuatro) diferentes situaciones de riesgo espiritual producto del descenso del alma al cuerpo y del exilio en especial.

---

38- Ekev 11.19

39- Reé 13.14

40- Mishlei 3.18

לזכות  
החתן הרה"ת מנחם מענדל יחי'  
והכלה מנוחה רחל תחי'  
שפיצר  
לרגלי נישואיהם בשעה טובה ומוצלחת  
יום ה', כ"א סיון, ה'תשע"ז

\* \* \*

נדפס ע"י הוריהם  
הרה"ח ר' מיכאל וזוגתו יהודית בילא יחיו  
שפיצר  
הרה"ת צבי יחיאל וזוגתו שטערנא שרה יחיו  
גרינבלאט  
זקניו  
הרה"ח מו"ה יעקב משה וזוגתו יחיו  
שפיצר  
הרה"ח מו"ה יעקב צבי וזוגתו יחיו  
קליין